



CHANSON

CLOAREC PEMPOUL.

Var eun ton superb.



ENTRE qæric Pempoul ha stang an Abaty
Eus eur c'hloarec yaouanc o poursu e studi,
Hac en deus composet eur zon d'e vestres coant,
Evit e bassetans ha decor tud yaouanq.

Divar menez Crec'h-Noa, pa vezàn em repos,
Me a ell hep fazia contempli eiz paros :
Kerity hac Yvian, Perros ha Lanviniec,
Plourez ha Plourivo, Plounez ha Plorennec.

Ouspen e contemplan ar pèvar elemant :
Ar môr gant e lestri e costez al Levant,
An douar er c'huz-eol, fructifiet gant puân,
An æra ziuoc'h va fenn caëroc'h eguet an tân.

Ouspen e remerqàn costez tri dioces :
Sant-Briec ha Treguer, ha Dol hep tromplerez,
Extremite Bro-Sauz ha Rouantelez Franç,
Havet scol ar vertuz, cabinet ar siaoc.

Noblançou a blezanç, decoret a goajou,
 Qestel, ha tiez-guard cagnuet eus a armou,
 Enezennou fertil, antouret gant Neptun,
 Hac havrou freqantet var o zro zo commun.

Ma ve libr va lagad, en desse plijadur
 D'ar c'houlz n'apparis mui mab ena an natur,
 O velet ac'hane mouvainant an êvou,
 Sclêrijen ar stered hac ar planedennou.

Goechal, pa voan disqib d'Aristot ha Platon,
 N'en devoa va speret nep satisfaction
 Nemet o vedita var levriou ar sianç,
 Ouz o c'honsideri n'em boa qen passetans.

Amzer a vagpep tra, n'endeus mui a charmou,
 Gouarner ar galon am dalc'h en e lassou :
 Eur pech zo en Pempoul zo re grén a ressort,
 Am dalc'h da languissa en despet d'am oll effort.

Reculit oll adrén, rarenteou Crec'h-Noa,
 Noc'h eus mui a bouvoar da reid'am c'halon joa;
 Er guæric a Bempoul emâ va slijadur,
 Eno ma va Mestrez, eur guenet dreist-natur.

Calliop, Polymni, Terpsichor, Erato,
 Urani, Melpomen, Euterpe ha Clio,
 Ha c'houi ive, Thali, c'hoar leun eus a furnez,
 C'houi a voar an doare, me inyoq hcc'h adres.

Exaucit va feden, Jenitor Jupiter,
 Quittait an dezert hac antreit en qær;
 C'houi a voar an doare, quittait prompt ho plaç,
 It da gaout va mestres, grit din antren e graç.

Secondit Cupidon da essât e gounit,
 Ouz e rebellion implic'h da oll gredit:
 Gra dezi va c'haret qement ha m'e c'haràn,
 Pe laq-hi da zêvi guenén er memes tân.

Poursuiv anci erfin, lavar dei, Immortel,
 E deus e Kerity eur servicher fidel;
 Represantit dezi e zòn prest da vervel,
 Mar qendale'h da veza em andret qer cruel.

Mercur, ambassader, tad ar sperejou mad,
 Messenger eloqant, cass dezi va mennat;
 Digor da ziou esqel ha nij prompt dre an ær,
 Hep tenna da halan, disqen ebars en qær.

Abord-hi em reqet, gra dezi compliment,
 Sezis dre rêsoniou ha dre gomzou charmant,
 Ha tenn eur cedulen qent retorn var da c'his,
 Sinet em avantach gant an dorn am languis.

Mes mar chomfe bepret en e ompinion,
 Digas din Lachesis, Attropos ha Cloton;
 Digas memes ar Maro, armet a peb gallout;
 Dre ar maro didruez da rei fin d'am hirvoud.

*Erlin, bet diganti eul lincel griet mad,
Eun archet hac eur bez evit lin va laqat;
Ha ma car va bnez, e devo plijadur
Da viana d'am maro, o ròi din sepultur.*

*Beza e deus pouvoar da gommand d'ar maro
Ha me demeus va bez a zavo p'am galvo:
Me zavo ac'hane, ressuscitet gant gloar,
Evit e admira evel eun eil Lazar.*

*Biscoas an Ameriq, dapuest d'e oll bompad,
N'e deus güelet guenet qer caër, qen deread,
Na biscoas an Asi, gant oll fertilité,
N'e deveus produet hevelep rarenté.*

*Disqen en qær Pempoul, qerz dre ru an Ilis,
Ha tach da flechissa an objet am languis,
Ha na espern netra er seurt occasion,
Evit gonit e speret ha rei joa d'am c'halon.*

*Impalaer puissant, Monarq victorios,
Mab ena an êvon, fidelite Venus,
Laqa en he c'halon ar bir lem am blessas,
Ma teuy en bër amzer evit va renta yac'h.*

*Me stago ouz va brec'h dorn divin Appelles,
Al liou caer em boutiq hac em peno an adres
Da denna e fortret da gass d'an Occidant,
Da gass ebars er Sud, en Nord hac el Levant.*

Eurmennata ràn c'hoas gent disgen er Menez;
 Me a garre plijout da galon va mestrez :
 Rouanez ar Musel, ho pet attantion
 Qent ma zîn da repos canomp dezi ar zon.

FIN.

CHANSON NEVEZ,

Var sujet eun ozac'h zo bet fouettet gant e vreg.

Var ton : Bretonet, d'en em divertissa.

C'HOANT am bez d'ho laqat da c'hoarzin,
 Pa glêfot petra zo c'hoarvezet
 Gant eun Ozac'h demeus ar vrô-mâ, daïc tala,
 Gant eun Ozac'h demeus ar vrô-mâ
 A zo bet fouettet gont e vreg.

An den-mâ a ranqe lusqellat,
 Ha mont ive bemdez d'ar ster,
 Ha ma na blije qet an dillat, daïc tala,
 En divije bazadou leiz e ler.

Qê pront da lusqellat ar buguel,
 Sqüis ê va fenn oc'h e glêvet,
 Pe ma qemeràn eur geuneuden, daïc tala,
 Va mignon, me rai did monet.

Va fried, arabat e fachac'h,
 Monet a ràn da lusqellat :
 Cousqit aze, va mabig bian, daïc tala,
 Mar fach ho mam ne m'oun qet net.

Yan, ret e dec'h sevel ar buguel,
 E domma hac e vailluri,
 Oza ar yot, qempen an ty-màn, daïc tala,
 Güelc'hi podou ha scudelli.

Me ya da dy va amezeguez
 Da gozeal eun nebeut c'hoas;
 Preparit lein aben ma teuin, daïc tala,
 P'autramant ho po fest ar vas.

Qemeret ho plijadur, va fried,
 Me yêlo doc'h avertissa;
 Caout a refot pep tra preparet, daïc tala,
 Aben ma teufot da leïna.

Va fried, pa vo ho commodite,
 Prest ê lein, trempet ar zouben;
 Me a ya va-unan da zervicha, daïc tala,
 Da laqat güin en ho qüeren.

Yan, qeit ha ma vezin e leïna,
 Laqit buan dour var an tân,
 Da voelc'hi plajou ha scudelli, daïc tala,
 Ha podes va mabig bian.

Yan, amâ e zeus chomet souben,
 Debrit hervez hoc'h appetit,
 Hac esqern a zo mad da grignat, daïc tala,
 Mes na douchit qet ous ar c'hiq.

Va friet, me a effe eur banne,
 Eur zec'het bras a meus bremâ.
 Qemer da veren eta, mevier, daïc tala,
 Te a c'heus c'hoant eus a bep tra.

Mont a ra da rinça e veren,
 Eur maleur gantàn zo c'hoarvezet:
 Gant ar bres en devoa d'e voalc'hi, daïc tala,
 Etre e zaouarn ê torret.

Chom a eure a grenn estonet;
 Ma lavaras en eur grena:
 Eur maleur zo ganén arruet, daïc tala,
 Torret ê va güeren, emezâ.

Jarnicoton, eme Jacqetta,
 Bremâ ni a zanço ar bal:
 Tennit ho praguezen, va mignon, daïc tala,
 M'ho p'o an disciplin racial.

Taslica, flaca a bep costez,
 Me ho tisco da derri güer,
 Na netra demeus an tieguez, daïc tala,
 C'houi oar ervad an traou zo qer.

Va fried, ho pet ouzin truez,
 C'houi laqai ar goad da redeg;
 Me esse gent güin gant va boutes, daic tala,
 Eguet terri güeren ebet.

Güisqit ho praguezen, va mignon,
 Hac it da rinça ar pôd-se:
 Divoallit na dorfac'h davantach, daic tala,
 Netra ebet en ho pue.

Qenta tra a dori en ti-màn,
 Me a grogo ouz bleo da ben,
 Ha memes tra ouz da ziouscouarn, daic tala,
 Qen na zeuint qeit ha re eun azen.

Diouzin-m'eta, goaset yaouanq,
 Tachit da blijout d'ho craguez:
 Divóallit na viot re vechant, daic tala,
 Pe viot fouettet coulz ha me.

FIN.

E Montroulez, eus a Imprimeri LÉDAN.